



You have been a refuge to the poor,
a refuge to the needy in their distress,
a shelter from the rainstorm
and a shade from the heat.

(Isaiah 25:4)

Denn du bist der Geringen Schutz gewesen,
der Armen Schutz in der Trübsal,
eine Zuflucht vor dem Ungewitter,
ein Schatten vor der Hitze.

(Jesaja 25,4)

Car tu es le rempart du faible,
Le rempart du pauvre dans la détresse,
Le refuge contre l'orage,
L'ombre contre la chaleur.

(Ésaïe 25,4)

Porque eres la fortaleza del pobre,
del necesitado y del afligido;
eres nuestro refugio contra la tormenta
y nuestra sombra contra el calor

(Isaías 25:4)

During Christmas we marvel at the child born in a stable and rejoice in the God incarnated. This season, we pray for those living in the margins of our societies today, forgotten or threatened with violence.

Zu Weihnachten bewundern wir das Kind, das in einem Stall geboren wurde, und freuen uns über die Menschwerdung Gottes. Wir beten in dieser Zeit für die Menschen, die vergessen und von Gewalt bedroht am Rande der Gesellschaft leben.

À Noël, nous nous émerveillons de l'enfant né dans une étable et nous nous réjouissons dans le Dieu incarné. En cette période, nous prions pour ceux et celles qui vivent aujourd'hui aux marges de nos sociétés, victimes de l'oubli ou menacés de violence.

Durante la Navidad, nos embelesamos ante el recién nacido en un pesebre y celebramos la encarnación de Dios. En este tiempo, oramos por los que viven en los márgenes de nuestra sociedad, olvidados o amenazados por la violencia.

Elis

Thomas Mungo

M. Saur

Kati

nir carado

Kalita Steffenbaugh

Wesley

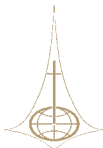


During winter, the Hungarian Lutheran church distributes wood and food to marginalized families in the country including Roma people. © Zoltán Babák

Roma artist József Fenyvesi (1928–2002), always wanted to draw but he grew up poor in the Hungarian village of Gilvánfa, supported by his widowed mother's meager income from casual labor. He later worked in forestry then served in the army before studying art.

Fenyvesi's works on the wanderings of "Gypsies" over the centuries are displayed at the Metropolitan Roma Education and Cultural Center in Budapest, which preserves Roma culture. "The Wandering Roma Family" painting depicts the Magi's journey to Jerusalem before moving on to Bethlehem where Jesus was born.

The Evangelical Lutheran Church in Hungary provides education and other opportunities to support the advancement of Roma people in society.



THE LUTHERAN WORLD FEDERATION

A COMMUNION OF CHURCHES – EINE KIRCHENGEMEINSCHAFT – UNA COMUNIÓN DE IGLESIAS – UNE COMMUNION D'ÉGLISES

LUTHERISCHER WELTBUND – FEDERACIÓN LUTERANA MUNDIAL – FÉDÉRATION LUTHÉRIENNE MONDIALE

P.O. Box 2100, CH-1211 Geneva 2, Switzerland – Tel. +41/22-791 6111 – Fax +41/22-791 6630 – info@lutheranworld.org – www.lutheranworld.org

